

# AVIS /// Bekanntmachungen

## COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 7 OCTOBRE 2024

**Présents :** SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

**Absent :** FEIDT Michel (participe au vote pour les points 1-12 par procuration donnée à la conseillère SCHMIT-STREFF Edmée)

Au début de la réunion, le bourgmestre François Sauber honore la mémoire de Monsieur Nic Wiot, conseiller communal de la commune de Walferdange de 2000 à 2023 et échevin de 2005 à 2008 et de 2016 à 2017, récemment décédé. Le conseil communal présente à la famille du défunt ses sincères condoléances.

### 1. Concession au cimetière

Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Madame Pundel-Paquet Marie José de Helmsange.

### 2. Organisation scolaire 2024-2025

À l'unanimité, le conseil approuve l'organisation scolaire 2024-2025 pour l'école fondamentale de Walferdange, telle qu'elle a été modifiée et complétée après son approbation dans la séance du 3 juin 2024.

### 3. Commissions communales : remplacement de membres

Sur demande du parti « CSV Walfer », le conseil décide à l'unanimité de remplacer :

- Madame Noëlle Feidt-Petry par Madame Simone Breuer-Brandenburger comme membre de la commission de la culture,
- Monsieur Georges Weyer par Madame Lynn Sauber comme membre de la commission de la culture,
- Monsieur Georges Weyer par Madame Carole Schmit comme membre de la commission de l'égalité des chances,
- Monsieur Fabrice Ficerai par Monsieur Tim Delles comme membre de la commission de la jeunesse, de l'enfance et des infrastructures pour jeunes.

### 4. Congé politique

À l'unanimité, le conseil décide de répartir les 15 heures de congé politique supplémentaires à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2024 comme suit : Jessie Thill – 10 heures ; Edmée Schmit-Streff – 5 heures.

### 5. Office social : compte 2022 et avis au sujet d'une décision

a) Le compte d'exécution du budget de l'office social de l'exercice 2022 se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	757 144,43 €	-
Total des dépenses	766 380,08 €	-
Boni propre à l'exercice	-	-
Mali propre à l'exercice	9 235,65 €	-
Boni du compte de 2021	-	-
Mali du compte de 2021	-	-
Boni général	-	-
Mali général	9 235,65 €	-

Le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 2022 de l'office social sont approuvés à l'unanimité.

## KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 7. OKTOBER 2024

**Anwesend:** SAUBER François, THILL Jessie, DONNERSBACH Alex, WEINS Alain, COURTE-WOLDE Henoké, SCHANCK Laurent, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, ARENDT Guy, BREUER Romain, SCHALTZ Aline, KRECKÉ-MARDETSCHLÄGER Helga

**Abwesend:** FEIDT Michel (nimmt an den Abstimmungen über die Punkte 1–12 über eine an Rätin SCHMIT-STREFF Edmée erteilte Vollmacht teil)

Zu Beginn der Sitzung würdigt Bürgermeister François Sauber die Verdienste des jüngst verstorbenen Nic Wiot, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Walferdingen von 2000 bis 2023 und Schöffe von 2005 bis 2008 und von 2016 bis 2017. Der Gemeinderat spricht der Familie des Verstorbenen sein aufrichtiges Beileid aus.

### 1. Grabkonzession

Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Frau Pundel-Paquet Marie José aus Helmsingen.

### 2. Schulorganisation 2024/2025

Einstimmig genehmigt der Rat die Schulorganisation 2024/2025 für die Grundschule von Walferdingen, so wie sie nach der Abstimmung vom 3. Juni 2024 umgeändert und vervollständigt wurde.

### 3. Gemeindegremien: Ersetzen von Mitgliedern

Auf Anfrage der Partei „CSV Walfer“ beschließt der Rat einstimmig:

- Frau Noëlle Feidt-Petry durch Frau Simone Breuer-Brandenburger als Mitglied der Kommission für Kultur zu ersetzen,
- Herrn Georges Weyer durch Frau Lynn Sauber als Mitglied der Kommission für Kultur zu ersetzen,
- Herrn Georges Weyer durch Frau Carole Schmit als Mitglied der Kommission Chancengleichheit zu ersetzen,
- Herrn Fabrice Ficerai durch Herrn Tim Delles als Mitglied der Kommission für Jugend, Kinder und Jugendeinrichtungen zu ersetzen.

### 4. Politischer Urlaub

Einstimmig beschließt der Rat, die 15 Stunden zusätzlichen politischen Urlaub ab dem 1. November 2024 wie folgt aufzuteilen: Jessie Thill: 10 Stunden; Edmée Schmit-Streff: 5 Stunden.

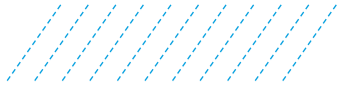
### 5. Sozialamt: Jahresabrechnung 2022 und Stellungnahme zu einer Entscheidung

a) Die Jahresabrechnung in Ausführung des Budgets für das Haushaltsjahr 2022 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	757.144,43 €	-
Ausgaben gesamt	766.380,08 €	-
Überschuss Rechnungsjahr	-	-
Defizit Rechnungsjahr	9.235,65 €	-
Überschuss Jahresrechnung 2021	-	-
Defizit Jahresrechnung 2021	-	-
Überschuss allgemein	-	-
Defizit allgemein	9.235,65 €	-

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 2022 des Sozialamtes werden einstimmig genehmigt.





b) À l'unanimité, le conseil avise favorablement la délibération du conseil d'administration de l'office social du 9 septembre 2024 portant approbation des crédits supplémentaires au montant total de 82 100 € à inscrire au budget ordinaire de l'exercice 2024 de l'office social pour le projet PANIN du ministère de la Digitalisation.

#### 6. Contrats

- a) À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de bail concernant la location de l'appartement sis 19, rue de la Gare à Helmsange.
- b) À l'unanimité, le conseil approuve le contrat de bail avec Madame Sylvie Clees concernant la location de terrains renaturés autour de l'Alzette à Bereldange et à Helmsange, d'une surface totale de 218,52 ares.
- c) À l'unanimité, le conseil approuve le compromis de vente conclu avec Madame Claudine Edinger par lequel celle-ci a marqué son accord de vendre cinq terrains sis à Bereldange, au lieu-dit « Rue des Jardins », d'une contenance approximative de 12,14 ares.
- d) À l'unanimité, le conseil approuve le compromis de vente conclu avec Madame Christiane Edinger par lequel celle-ci a marqué son accord de vendre quatre terrains sis à Bereldange, au lieu-dit « Rue des Jardins », d'une contenance approximative de 10,34 ares.
- e) À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec les époux O'Brien-O'Rourke par lequel ceux-ci vendent un terrain sis à Bereldange, au lieu-dit « Rue du Dix Octobre », d'une contenance de 13,15 ares.
- f) À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec Madame Marie Fernande Henriette Dupong par lequel celle-ci vend un terrain sis à Bereldange, au lieu-dit « Am Gronn », d'une contenance de 7,11 ares pour la construction d'un basse de rétention.

#### 7. Décompte de travaux extraordinaires

À l'unanimité, le conseil approuve les décomptes des travaux suivants :

- a) Travaux de la maison Becheler : changement de portes et fenêtres, remplacement de l'installation électrique et remplacement du moteur de la porte de parking : 59 907,44 €.
- b) Travaux d'entretien du pont en bois près de la commune : 44 588,60 €.
- c) Travaux d'aménagement d'un passage pour piétons dans la rue de Bridel : 159 772,03 €.
- d) Travaux d'aménagement d'un passage pour piétons dans la rue de Steinsel : 65 410,85 €.
- e) Travaux d'installation de deux « Hondswisen » : 10 141,62 €.
- f) Travaux d'aménagement d'une aire de sport/fitness/jeux pour adolescents : 14 408,00 €.
- g) Travaux de mise en place de rideaux de séparation au hall sportif à Helmsange : 24 360,10 €.
- h) Mise en place d'une sonorisation au Centre Prince Henri : 76 202,34 €.
- i) Travaux d'aménagement d'un monument grève générale de 1942 : 4 573,53 €.

#### 8. Annulation de la subvention de la taxe de raccordement au gaz

À l'unanimité, le conseil décide d'annuler la subvention correspondant à 50 % du montant de la taxe de raccordement à payer au fournisseur du gaz.

#### 9. Axe eaux pluviales : répartition des frais

À l'unanimité, le conseil détermine la clé de répartition du financement du nouvel axe pour eaux pluviales à poser entre la rue des Jardins et l'Alzette à Bereldange, à poser pour les besoins et au fur et à mesure du développement de quatre quartiers non encore développés à Bereldange. La pose de cet axe pour eaux pluviales se fera en quatre tronçons et les frais seront répartis entre les quatre quartiers concernés.

b) Einstimmig befürwortet der Rat den Beschluss des Verwaltungsrats des Sozialamts vom 9. September 2024, mit dem zusätzliche Mittel in Höhe von insgesamt 82.100 € genehmigt wurden, die in den ordentlichen Haushalt des Sozialamts für das Jahr 2024 für das PANIN-Projekt des Ministeriums für Digitalisierung eingesetzt werden sollen.

#### 6. Verträge

- a) Einstimmig genehmigt der Rat einen Mietvertrag über die Vermietung der Wohnung gelegen 19, Rue de la Gare in Helmsingen.
- b) Einstimmig genehmigt der Rat einen Mietvertrag mit Frau Sylvie Clees über die Verpachtung von renaturiertem Land um die Alzette in Bereldingen und Helmsingen mit einer Gesamtfläche von 218,52 Ar.
- c) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Frau Claudine Edinger abgeschlossenen Verkaufsvorvertrag, in dem diese sich bereit erklärt, fünf Grundstücke in Bereldingen, im Ort „Rue des Jardins“, mit einer Größe von 12,14 Ar zu verkaufen.
- d) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Frau Christiane Edinger abgeschlossenen Verkaufsvorvertrag, in dem diese sich bereit erklärt, vier Grundstücke in Bereldingen, im Ort „Rue des Jardins“, mit einer Größe von 10,34 Ar zu verkaufen.
- e) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit den Eheleuten O'Brien-O'Rourke abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem diese ein Grundstück in Bereldingen, im Ort „Rue du Dix Octobre“, mit einer Größe von 13,15 Ar verkaufen.
- f) Einstimmig genehmigt der Rat einen mit Frau Marie Fernande Henriette Dupong abgeschlossenen Kaufvertrag, in dem diese ein Grundstück in Bereldingen, im Ort „Am Gronn“, mit einer Größe von 7,11 Ar zum Bau eines Rückhaltebeckens verkauft.

#### 7. Abnahmeverhandlungen

Einstimmig genehmigt der Rat folgende Abnahmeverhandlungen für außerordentliche Arbeiten:

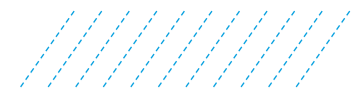
- a) Arbeiten am Haus Am Becheler: Austausch von Türen und Fenstern, Erneuerung der Elektroinstallation und Austausch des Motors für das Tor der Parkgarage: 59.907,44 €.
- b) Wartungsarbeiten an der Holzbrücke in der Nähe der Gemeinde: 44.588,60 €.
- c) Arbeiten zur Einrichtung eines Fußgängerüberwegs in der Rue de Bridel: 159.772,03 €.
- d) Arbeiten zur Einrichtung eines Fußgängerüberwegs in der Rue de Steinsel: 65.410,85 €.
- e) Arbeiten zur Installation von zwei „Hondswisen“: 10.141,62 €.
- f) Arbeiten zur Einrichtung eines Sport-/Fitness-/Spielbereichs für Jugendliche: 14.408,00 €.
- g) Arbeiten zur Anbringung von Trennvorhängen in der Sporthalle in Helmsingen: 24.360,10 €.
- h) Installation einer Beschallungsanlage im Centre Prince Henri: 76.202,34 €.
- i) Arbeiten zur Errichtung eines Denkmals für den Generalstreik 1942: 4.573,53 €.

#### 8. Streichung des Zuschusses für die Gasanschlussgebühr

Einstimmig beschließt der Rat, die Subvention in Höhe von 50 % der an den Gasversorger zu zahlenden Anschlussgebühr zu streichen.

#### 9. Regenwasserachse: Kostenverteilung

Einstimmig legt der Rat den Verteilungsschlüssel für die Finanzierung der neuen Regenwasserachse fest, die zwischen der Rue des Jardins und der Alzette in Bereldingen verlegt werden soll. Die Achse soll nach Bedarf und im Zuge der Entwicklung von vier noch nicht entwickelten Vierteln in Bereldingen verlegt werden. Die Verlegung der Regenwasserachse erfolgt in vier Abschnitten und die Kosten werden auf die vier betroffenen Gebiete aufgeteilt.



## 10. Plans d'aménagement particulier

- a) À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec la société Thomas & Piron Luxembourg S.A. ainsi que le projet d'exécution présenté en vue de la réalisation du plan d'aménagement particulier (PAP) « An de Wuesen I » portant sur un fond sis à Bereldange, aux abords de la route de Luxembourg, et visant l'aménagement de 8 lots pour la construction de 7 maisons et une résidence.
- b) À l'unanimité, le conseil procède à un vote rectificatif d'approbation du projet d'aménagement particulier « Ludwig-Elvinger » portant sur un terrain situé dans la rue de la Forêt à Bereldange, présenté par le bureau d'architecture et d'urbanisme CCA S.A. pour le compte de Monsieur Jacques Elvinger et visant la division d'un terrain en deux pour la construction de deux maisons unifamiliales isolées.

## 11. Règlements de circulation

- À l'unanimité, le conseil modifie le règlement communal en matière de circulation dans la rue des Romains à Helmsange.
- À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence supplémentaire en matière de circulation à l'occasion des travaux du syndicat intercommunal SIDERO en vue de la construction d'un bassin d'orage et de la pose de conduites dans la rue de Bridel (CR 181) et dans la rue Am Becheler (CR 181) à Bereldange.
- À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux pour les besoins de la maison au numéro 91, route de Diekirch à Helmsange.
- À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux de la société CREOS en vue de l'enfouissement de réseaux électriques dans la rue de Dommeldange (CR 233) et la rue de l'Église (CR 233) à Walferdange.
- À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux de construction d'une maison au numéro 58, rue de Bridel, à Bereldange.
- À l'unanimité, le conseil confirme le règlement temporaire d'urgence en matière de circulation à l'occasion des travaux de construction d'une maison au numéro 81, rue du Dix Octobre à Bereldange.
- En outre, le conseil confirme à l'unanimité des règlements temporaires d'urgence en matière de circulation à l'occasion de travaux dans la rue de l'Orée du Bois à Bereldange, la rue du Dix Octobre à Bereldange et la rue des Jardins à Bereldange.

## 12. Création d'un poste

- À l'unanimité, le conseil crée un poste de salarié à tâche intellectuelle à temps partiel de 70 % à durée déterminée de six mois pour le service du secrétariat communal et détaché à l'Office social de Walferdange.

## 12A. Taux d'impôt pour l'an 2025

- a) Les taux de l'impôt foncier pour l'année 2025 sont, à l'unanimité, fixés comme suit (même taux que pour 2024) :

A Propriétés agricoles	:	400 %
B1 Constructions industrielles et commerciales	:	600 %
B2 Constructions à usage mixte	:	400 %
B3 Constructions à autres usages	:	200 %
B4 Maisons unifamiliales, maisons de rapport	:	200 %
B5 Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	:	400 %
B6 Terrains à bâtir à des fins d'habitation	:	400 %
- b) Le taux de l'impôt commercial est fixé à l'unanimité à 260 % (même taux que précédemment).

## 13. Séance non publique

## 10. Teilbebauungspläne

- a) Einstimmig genehmigt der Rat die mit der Firma Thomas & Piron Luxembourg S.A. abgeschlossene Konvention sowie die vorgelegten Ausführungspläne im Hinblick auf die Ausführung des Teilbebauungsplanes (PAP) „An de Wuesen I“ für ein Grundstück in Bereldingen, entlang der Route de Luxembourg, welcher den Bau von sieben Einfamilienhäusern und einem Mehrfamilienhaus zum Ziel hat.
- b) Einstimmig führt der Rat eine Korrekturabstimmung zur Genehmigung des Teilbebauungsplanes (PAP) „Ludwig-Elvinger“ für ein Grundstück in der Rue de la Forêt in Bereldingen aus, das vom Architektur- und Stadtplanungsbüro CCA s.a. im Auftrag von Herrn Jacques Elvinger vorgelegt wurde und die Teilung eines Grundstücks in zwei Teile für den Bau von zwei freistehenden Einfamilienhäusern zum Ziel hat.

## 11. Verkehrsreglemente

- Einstimmig ändert der Rat das kommunale Verkehrsreglement in der Rue des Romains in Helmsingen.
- Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte zusätzliche dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich der Arbeiten des interkommunalen Syndikats SIDERO zum Bau eines Regenwasserbeckens und zur Verlegung von Leitungen in der Rue de Bridel (CR181) und in der Rue Am Becheler (CR 181) in Bereldingen erlassen wurde.
- Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte zusätzliche dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich der Bauarbeiten für das Haus Nummer 91 in der Route de Diekirch in Helmsingen erlassen wurde.
- Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte zusätzliche dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich der Arbeiten der Firma CREOS zur Verlegung von Stromleitungen in der Rue de Dommeldange (CR 233) und der Rue de l'Église (CR 233) in Walferdingen erlassen wurde.
- Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte zusätzliche dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich der Bauarbeiten für das Haus Nummer 58 in der Rue de Bridel in Bereldingen erlassen wurde.
- Einstimmig bestätigt der Rat das zeitlich begrenzte zusätzliche dringliche Verkehrsreglement, das anlässlich der Bauarbeiten für das Haus Nummer 81 in der Rue du Dix Octobre in Bereldingen erlassen wurde.
- Des Weiteren bestätigt der Rat einstimmig zeitlich begrenzte dringliche Verkehrsreglemente anlässlich von Bauarbeiten in der Rue de l'Orée du Bois in Bereldingen, der Rue du Dix Octobre in Bereldingen und der Rue des Jardins in Bereldingen.

## 12. Schaffung eines Postens

- Einstimmig schafft der Rat einen auf sechs Monate befristeten Teilzeitposten von 70 % für einen Arbeitnehmer mit intellektueller Aufgabe für den Bedarf des Gemeindesekretariats, der dem Sozialamt Walferdingen zur Verfügung gestellt wird.

## 12A. Steuerhebesätze für 2025

- a) Die Steuerhebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2025 werden einstimmig wie folgt festgelegt (gleiche Hebesätze wie für 2024):

A Ackerland	:	400 %
B1 Gebäude für Industrie und Handel	:	600 %
B2 gemischte Gebäude	:	400 %
B3 andere Gebäude	:	200 %
B4 Wohnhäuser	:	200 %
B5 unbebaute Grundstücke, außer Bauplätze für Wohnhäuser	:	400 %
B6 Bauplätze für Wohnhäuser	:	400 %
- a) Der Steuerhebesatz für die Gewerbesteuer wird einstimmig auf 260 % festgelegt (wie bisher).

## 13. Geheimsitzung